

# دليل صاحب العمل بشأن مرض كوفيد-19 دعم بيئة أكثر أماناً للعمال والعملاء

28 يوليو 2020

CALIFORNIA  
**ALL**

Your Actions  
Save Lives

[covid19.ca.gov](https://covid19.ca.gov)



# المحتويات

3	..... نظرة عامة
3	..... الغرض
4	..... كيفية الفتح بأمان
4	..... الإرشادات والقوائم المرجعية الخاصة بالصناعة
6	..... ماذا تفعل إذا كانت هناك حالة كوفيد-19 في مكان العمل
6	..... إدارة التفشي والعودة إلى العمل
7	..... التأهب لتحديد التفشي
8	..... الإبلاغ عن حالات كوفيد-19 المحددة
9	..... منع الانتشار الإضافي في مكان العمل
10	..... النظر في إيقاف العمليات مؤقتاً
11	..... العودة إلى العمل
13	..... دليل التنظيف الخاص بأصحاب العمل
14	..... لوائح وإرشادات التبليغ وإعطاء الإجازة المرضية
14	..... تسجيل حالات كوفيد-19
14	..... الإبلاغ عن حالات كوفيد-19 إلى إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)
15	..... قانون حقوق الأسرة في كاليفورنيا: الإجازة المحمية
15	..... الإجازة المرضية مدفوعة الأجر
16	..... التأمين ضد العجز والإجازة العائلية مدفوعة الأجر في الولاية
17	..... تعويض العمال
17	..... الإنفاذ والامتثال
18	..... تثقيف العمال
18	..... فهم مرض كوفيد-19
18	..... حماية نفسك في العمل
18	..... حماية نفسك في المنزل
19	..... الملحق أ: الموارد
19	..... روابط موارد صاحب العمل
19	..... روابط موارد العمال
19	..... الإرشادات
20	..... الموارد المشار إليها في الدليل
21	..... إرشادات لأصحاب العمل والعمال في إنفاذ متطلبات ارتداء القناع
22	..... الملحق ب: جهات الاتصال الخاصة بالإنفاذ والامتثال
25	..... الملحق ج: دراسات الحالة
25	..... شركة الأغذية المعبأة

25 .....	دور الصحة العامة المحلية
26 .....	سلسلة مراكز تجارية

## نظرة عامة

تتطلب إعادة الفتح الأمن الامتثال لكل من إرشادات الصحة العامة المحلية والمتعلقة بالولاية، ويمكن أن تأتي الإرشادات المحلية من مقاطعتك ومن مدينتك. لا يكفي أن تكون على دراية بواحدة فقط من هذه الإرشادات.

في 19 مارس 2020، أصدر مسؤول الصحة العامة في الولاية ومدير إدارة الصحة العامة في كاليفورنيا (CDPH) أمرًا يطلب من معظم سكان كاليفورنيا البقاء في منازلهم للحد من انتشار كوفيد-19 بين السكان.

في 4 مايو 2020، أصدر الحاكم غافن نيوسون [أمرًا تنفيذيًا](#) أبلغ الهيئات الصحية المحلية وقطاعات الصناعة بأنه قد يعاد فتحها تدريجيًا بموجب تعديلات وإرشادات جديدة تقدمها الولاية وفقًا [لأمر الصحة العامة](#) الصادر في 7 مايو 2020.

قد يطلب مسؤولو الصحة المحلية إرشادات أكثر صرامة من تلك التي تطلبها الدولة. يجب على أصحاب العمل مراجعة موقع المقاطعة الإلكتروني الخاص بهم أو استشارة مقاطعتهم أو [إدارة الصحة المحلية \(LHD\)](#) للتأكد من أن لديهم أحدث المعلومات حول ما هو مسموح به في نطاق اختصاصهم.

توفر [خارطة طريق المرونة](#) في كاليفورنيا إرشادات حول الانتقال عبر مراحل إعادة فتح القطاعات المختلفة بعد أمر البقاء في المنزل على مستوى الولاية:

1. المرحلة 1: السلامة والتأهب
2. المرحلة 2: أماكن عمل منخفضة المخاطر
3. المرحلة 3: أماكن عمل عالية المخاطر
4. المرحلة 4: نهاية أمر البقاء في المنزل

توفر المعلومات والإرشادات المقدمة في كل مرحلة للمقيمين والشركات الأدوات اللازمة للتنقل بين المتطلبات للحفاظ على الوضع في المرحلة الحالية والانتقال إلى المرحلة التالية. في المرحلة 2، يمكن فتح متاجر البيع بالتجزئة والخدمات اللوجستية والتصنيع ذات الصلة وأماكن العمل الإدارية والخدمات الشخصية المحدودة والمتاحف الخارجية ورعاية الأطفال والشركات مع تعديلات بناءً على جاهزية مقاطعتهم. قدمت الدولة إرشادات إضافية لصناعات وقطاعات أعمال محددة لمساعدة أصحاب العمل على إعادة فتح أعمالهم (راجع الملحق أ: الموارد).

مع بدء إعادة فتح الشركات في كاليفورنيا، من الضروري اتخاذ جميع الخطوات الممكنة لضمان سلامة العمال والجمهور. بالإضافة إلى ذلك، سيكون من الأهمية بمكان وجود عمليات مناسبة لتحديد حالات المرض الجديدة في مكان العمل، وعند تحديدها، التدخل بسرعة والعمل مع سلطات الصحة العامة لوقف انتشار الفيروس. وتعد هذه الجهود ضرورية لتجنب عمليات إيقاف التشغيل الإضافية.

## الغرض

يوفر دليل صاحب العمل هذا إرشادات لأصحاب العمل لمساعدتهم في التخطيط والاستعداد لإعادة فتح أعمالهم ودعم بيئة آمنة ونظيفة للعمال والعملاء. يتم توفير الإرشادات والروابط في كل قسم لمنح أصحاب العمل الأدوات التي يحتاجون إليها للفتح بأمان والتخفيف من المخاطر المرتبطة بكوفيد-19. لا تهدف الإرشادات إلى إبطال أو إلغاء أي حقوق للعاملين، سواء كانت قانونية أو تنظيمية أو تم التفاوض عليها جماعيًا، وهي ليست شاملة، لأنها لا تتضمن أوامر الصحة الخاصة بالمقاطعة، كما أنها ليست بديلاً عن أي متطلبات تنظيمية حالية متعلقة بالسلامة والصحة مثل تلك الخاصة بإدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA). كن على اطلاع دائم بالتغييرات التي تطرأ على إرشادات الصحة العامة وأوامر الولاية/الأوامر المحلية، مع استمرار حالة كوفيد-19. كما نشرت إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) أيضًا إرشادات السلامة والصحة المؤقتة، [الإرشادات العامة لإدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا بشأن حماية العمال](#). تمتلك مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) معلومات إضافية حول [الإرشادات](#) لأصحاب العمل.

باتباع دليل صاحب العمل هذا، سيتمكن أصحاب العمل من القيام بدورهم في الحد من مخاطر كوفيد-19 وانتشاره في مكان العمل وضمان بقاء الشركات في كاليفورنيا مفتوحة.

## كيفية الفتح بأمان

يمكن للشركات وأصحاب العمل منع انتشار كوفيد-19 وإبطاء انتشاره وتقليل أثره داخل مكان عملهم، مما يخلق بيئة أكثر أمانًا ومنخفضة المخاطر للعمال والعملاء على حد سواء. ينبغي أن تستند قرارات تشغيل الشركات إلى مستوى انتقال المرض في المجتمع واستعدادكم لحماية سلامة وصحة العاملين والعملاء على حد سواء.

يتم تشجيع الشركات وأصحاب العمل على التنسيق مع مسؤولي الصحة في الولاية والمحليين للحصول على معلومات دقيقة في الوقت المناسب للاستشارة بها في الاستجابة المناسبة. سوف تؤثر الظروف المحلية على القرارات التي يتخذها مسؤولو الصحة العامة فيما يتعلق باستراتيجيات المستوى المجتمعي.

بصفتك صاحب عمل، إذا توقفت عمليات شركتك، فإن استئناف الأنشطة العادية أو المرحلية يمثل فرصة لتحديث خطط التأهب والاستجابة والمكافحة الخاصة بكوفيد-19. يجب على جميع أصحاب العمل تنفيذ (وتحديث حسب الضرورة) خطة:

- خاصة بمكان عملك،
  - تحدد جميع المناطق والمهام الوظيفية التي تشتمل على التعرض المحتمل لكوفيد-19،
  - تشمل تدابير المكافحة للتخلص من حالات التعرض هذه أو تقليلها،
  - تحافظ على عمليات أعمال صحية،
  - تحافظ على بيئة عمل صحية،
  - توفر تدريب فعال للعمال، و
  - تشجع العمال على تقديم مداخلات في خطة مكان عمل فعال.
- تحدث مع العاملين لديك حول التغييرات المخطط لها واطلب منهم الحصول على مداخلات. بالإضافة إلى ذلك، تعاون مع العمال والنقابات للإبلاغ بمعلومات كوفيد-19 المهمة بشكل فعال. يحتاج جميع أصحاب العمل إلى التفكير في أفضل السبل لتقليل انتشار كوفيد-19 وتقليل الأثر في مكان عملك. توفر الأقسام التالية من دليل أصحاب العمل هذا إرشادات وقوائم مرجعية ودراسات حالة خاصة بالصناعة لإرشاد أصحاب العمل والشركات حول كيفية إعادة الفتح بأمان والبقاء مفتوحًا.

## الإرشادات والقوائم المرجعية الخاصة بالصناعة

قبل إعادة الفتح، يجب أن تقوم جميع المنشآت بما يلي:

1. إجراء تقييم مفصل للمخاطر ووضع خطة الوقاية من كوفيد-19 الخاصة بموقع العمل
2. تدريب العاملين على كيفية الحد من انتشار كوفيد-19. يشمل ذلك كيفية فحص أنفسهم للكشف عن الأعراض ومتى يتعين البقاء في المنزل
3. وضع تدابير المكافحة الفردية والفحص
4. تطبيق بروتوكولات التطهير
5. وضع الإرشادات المتعلقة بالتباعد الاجتماعي
6. وضع متطلبات تغطية الوجه الشاملة (مع الاستثناءات المسموح بها) وفقًا [لإرشادات إدارة كاليفورنيا للصحة العامة \(CDPH\)](#). بالإضافة إلى ذلك، راجع الملحق أ: موارد لمزيد من الإرشادات لأصحاب العمل والعاملين في إنفاذ متطلبات ارتداء القناع.

مع إعادة فتح كاليفورنيا، ستحتاج كل شركة إلى خلق بيئة أكثر أمانًا لعمالها وعملاتها. أصدرت إدارة كاليفورنيا للصحة العامة (CDPH) وإدارة السلامة والصحة المهنية في كاليفورنيا (Cal/OSHA) [إرشادات وقوائم مرجعية خاصة بالصناعة](#) على

مستوى الولاية لمساعدة أصحاب العمل في إعادة فتح شركاتهم. وقد تم تصميم هذه الإرشادات لتلبية احتياجات كل قطاع صناعة، ولكنها قابلة للتخصيص أيضًا لتلبية احتياجات الأعمال الفردية.

تنقل الإرشادات الموضوعات التي سيتم تغطيتها في خطة الوقاية من كوفيد-19 الخاصة بموقع العمل والتي سيضعها أصحاب العمل والمديرون لتوضيح السياسات والإجراءات التي يتعين على عمالهم وعمالهم اتباعها. تعد الخطط الخاصة بموقع العمل أمرًا بالغ الأهمية في المساعدة على منع انتشار كوفيد-19 في جميع أنحاء مكان العمل. سوف تحتوي هذه الخطط على تفاصيل وتعليمات مثل كيفية التواصل مع إدارة الصحة المحلية (LHD) فيما يتعلق بحالات تفشي كوفيد-19 بين العمال والتدريب والتواصل للعمال وممثلي العمال وما يجب القيام به إذا كان هناك تفشي.

كما تحتوي الإرشادات على موضوعات لتدريب العمال والتي يجب تضمينها في الخطة الخاصة بموقع العمل. يعد التدريب الفعال أمرًا بالغ الأهمية لمساعدة العمال وممثلي العمال على فهم دورهم في منع انتشار كوفيد-19. تشمل هذه الموضوعات معلومات عن كيفية فحص أعراض كوفيد-19 في المنزل، والظروف الصحية الأساسية التي قد تجعل الأفراد أكثر عرضة للإصابة بالفيروس، وأهمية التباعد الاجتماعي، واستخدام أغطية الوجه، وغسل اليدين، في العمل وخارج العمل.

بالإضافة إلى التدريب، تتضمن الإرشادات التعليمات والتوصيات الخاصة بتدابير المكافحة الفردية. تعتبر هذه التدابير ضرورية لضمان عدم دخول العمال أو البائعين أو غيرهم ممن تظهر عليهم أعراض كوفيد-19 إلى مكان العمل أو المؤسسة. تتضمن تدابير المكافحة الفردية تعليمات حول كيفية فحص العاملين وكذلك كيف يمكن للعمال فحص أنفسهم للكشف عن الأعراض.

توفر الإرشادات وقوائم المراجعة الخاصة بالصناعة أيضًا توجيهات لأصحاب العمل بشأن بروتوكولات التنظيف والتطهير الفعالة بالإضافة إلى إرشادات التباعد الاجتماعي. وكلاهما ضروري في إبطاء انتشار كوفيد-19 ومنعه. يجب تضمين تنفيذ تدابير تنظيف وتطهير مكان العمل بشكل مناسب وكذلك الحفاظ على التباعد الاجتماعي في خطة صاحب العمل الخاصة بموقع العمل.

تشمل قطاعات الأعمال المدرجة في الإرشادات والقوائم المرجعية الخاصة بالصناعة ما يلي:

الزراعة والماشية	الفنادق والإقامة	الموانئ
وكلاء السيارات	علوم الحياة	الرياضات الاحترافية (بدون حضور جماهير)
رعاية الأطفال	الخدمات المحدودة	قطار ركاب النقل العام وبين المدينة
البنية التحتية للاتصالات	مرافق الخدمات اللوجستية والتخزين	المعاملات العقارية
الإتشاء	التصنيع	بيع التجزئة
المعسكرات النهارية	التعدين وقطع الأشجار	المدارس
خدمات التسليم	إنتاج الموسيقى والأفلام والتلفزيون	دعم الأسر العاملة
الطاقة والمرافق	مساحات العمل الإدارية	مراكز التسوق
الممارسات المراعية للأسرة لأصحاب العمل	المتاحف الخارجية	مطاعم الوجبات السريعة
تعبئة الطعام	دور العبادة والاحتفالات الثقافية	

للوصول إلى الإرشادات بشأن قطاعات الأعمال الفردية هذه، يُرجى الرجوع إلى الملحق أ: الموارد للحصول على قائمة المراجع الكاملة.

إذا لم يكن صاحب العمل متأكدًا مما إذا كان مسموحًا له بنشاط معين، فقد يطلب المشورة من خلال إرسال رسالة إلكترونية إلى [essentialservicesinquiries@cdph.ca.gov](mailto:essentialservicesinquiries@cdph.ca.gov).

للاطلاع على أحدث المعلومات، يرجى الاطلاع على الموقع الإلكتروني لكوفيد-19 الخاص بالولاية على <https://covid19.ca.gov/> وموقع إدارة الصحة العامة المحلية.

## ماذا تفعل إذا كانت هناك حالة إصابة بمرض كوفيد-19 في مكان العمل

### إدارة التفشي والعودة إلى العمل

هذه الإرشادات غير مخصصة للاستخدام في إدارة أو منع حالات التفشي في الرعاية الصحية، أو أماكن المعيشة المجمعة، أو أماكن العمل الأخرى حيث ينطبق معيار الأمراض التي تنتقل عن طريق الهباء الجوي في كاليفورنيا (ATD). تطبق إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) الإرشادات التالية لمنشآت الرعاية الصحية:

- تنبيه الخطر: توافر معدات الوقاية الشخصية المتعلقة بكوفيد-19
- إرشادات مؤقتة بشأن النقص الحاد في إمدادات أجهزة التنفس
- إرشادات مؤقتة لحماية عمال المستشفيات من التعرض لمرض فيروس كورونا (كوفيد-19)
- إرشادات مؤقتة لحماية العاملين في مرافق التمريض المتخصص والرعاية طويلة الأجل

إذا اكتشف صاحب العمل ثبوت إصابة عامل بكوفيد-19 أو عامل لديه أعراض، فيجب عليه التأكد من أن العامل لا يبقى في العمل، ويجب على صاحب العمل مع إدارة الصحة المحلية (LHD) الخاصة به لاتباع الإرشادات حول العزل أو الحجر الصحي، والاختبار المحتمل، ومتى يكون من المناسب أن يعود العامل إلى العمل. يجب على أصحاب العمل دعم حاجة العمال ليكونوا قادرين على ترك العمل لحماية الآخرين من خلال سياسات الإجازة المرنة.

يجب أن يكون أصحاب العمل استباقيين وأن يضعوا في اعتبارهم أن تحديد حالة إيجابية واحدة بين العمال قد يتطور بسرعة إلى تفشي. نظرًا لاختلاف ظروف التفشي وممارسات العمل، قد يحتاج أصحاب العمل إلى مساعدة من إدارة الصحة المحلية (LHD) لتخطيط وتنسيق الاستجابة للتفشي التي تلبي احتياجات مكان العمل.

في أماكن العمل المجمعة غير التابعة للرعاية الصحية أو غير السكنية، يكون التفشي هو ثلاث حالات مؤكدة مختبريًا لكوفيد-19 أو أكثر بين الموظفين الذين يعيشون في أسر مختلفة خلال فترة أسبوعين. اعتبارًا من 28 يوليو 2020، يتعين على أصحاب العمل الإبلاغ عن حالات التفشي إلى إدارة الصحة المحلية (LHD) في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان العمل وإدارات الصحة المحلية (LHD) الخاصة بمحل إقامة الموظفين المصابين بكوفيد-19.

يجب تضمين خطوات الاستجابة لحالة إيجابية من كوفيد-19 أو تفشي في خطة العمل الخاصة بصاحب العمل. تقع على عاتق كل صاحب عمل مسؤولية حماية صحة وعافية العاملين لديه، كما أنه يمكن أن تساعد معرفة ما يجب فعله في حالة التفشي في إبطاء ووقف الانتشار.

توفر الإرشادات لأصحاب العمل الأدوات والخطوات اللازمة للاستجابة للتفشي في مكان العمل بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

- ما الذي يجب على العمال فعله إذا ظهرت عليهم الأعراض
- أهمية التواصل والتنسيق مع إدارة الصحة المحلية (LHD)
- فهم متطلبات الإبلاغ للإبلاغ إلى إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)
- الاختبار وتتبع المخالطين في مكان العمل
- ما هي المخالطة
- سرية العمال

### • تنظيف مساحات العمل وتطهيرها






- متى يكون من المناسب العودة إلى العمل
- إعادة تقييم خطة مكان العمل لمنع المزيد من حالات التفشي

يجب على أصحاب العمل أيضًا الرجوع إلى الملحق أ: الموارد للحصول على موارد إضافية):

- إرشادات مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) [للشركات](#) و [الشركات الصغيرة](#) للحصول على معلومات حول منع التفشي؛ و
- [إرشادات خاصة بالصناعة](#) على مستوى ولاية كاليفورنيا لتقليل المخاطر أثناء وبعد إعادة فتح الشركات.

## التأهب لتحديد التفشي

يقدم الجدول التالي الإجراءات التي يجب على أصحاب الأعمال اتخاذها للتأهب لتحديد تفشي كوفيد-19 في مكان عملهم.

إجراءات التأهب لتحديد التفشي	
<p>تعيين منسق للوقاية من العدوى في مكان العمل (إلى الحد الذي لم يتم تعيينه بالفعل) لتنفيذ إجراءات الوقاية من عدوى كوفيد-19 وإدارة المشكلات المتعلقة بكوفيد بين العمال.</p>	
<p>التأكد من أن سياسات الإجازات المرضية تتسم بالسرية والمرونة الكافية لتمكين العمال المصابين بالبقاء في المنزل دون عقوبة وضمان أن العمال على دراية بهذه السياسات. حسب الاقتضاء، يجب على أصحاب العمل أيضًا إعلام العاملين لديهم باستحقاقات الإجازات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>أصحاب العمل الخاصون الذين يعمل لديهم أقل من 500 عامل.</b> حتى 31 ديسمبر 2020، يقتضي <a href="#">قانون كورونا الأول للاستجابة للعائلات</a> الفيدرالي أن يقوم أصحاب العمل بتوفير ما يصل إلى 80 ساعة إجازة مدفوعة الأجر للعمال لأسباب تتعلق بكوفيد-19. يجب على أصحاب العمل الذين يشملهم القانون <a href="#">تقديم إخطار</a> لعمالهم بهذه الميزة. يتوفر <a href="#">مزيد من المعلومات</a> بشأن مزايا الإجازات مدفوعة الأجر في قانون كورونا الأول للاستجابة للعائلات من قسم الأجور والساعات في وزارة العمل الأمريكية.</li> <li>• <b>أصحاب العمل الذين يعمل لديهم 500 عامل أو أكثر في قطاع الأغذية.</b> يقتضي <a href="#">الأمر التنفيذي N-51-20</a> أن يقوم بعض أصحاب العمل بتوفير إجازة مرضية مدفوعة الأجر للعاملين في قطاع الأغذية. يجب على أصحاب العمل الذين يشملهم القانون <a href="#">تقديم إخطار</a> لعمالهم بهذه الميزة. يتم الحصول على <a href="#">مزيد من المعلومات</a> بشأن مزايا الإجازة مدفوعة الأجر للعاملين في قطاع الأغذية من مكتب مفوض العمل.</li> <li>• يحق للموظفين الحصول على إجازة محمية لمدة تصل إلى 12 أسبوعًا بموجب قانون حقوق الأسرة في كاليفورنيا بسبب حالته الصحية الخطيرة، أو لرعاية زوج أو والد أو طفل مُعال يعاني من حالة صحية خطيرة. راجع <a href="#">الأسئلة الشائعة التالية للحصول على مزيد من المعلومات</a>.</li> </ul>	
<p>توجيه العمال للبقاء في المنزل والإبلاغ إلى صاحب العمل إذا كانوا يعانون من أعراض كوفيد-19، وتم تشخيص إصابتهم بكوفيد-19، أو كانوا ينتظرون نتائج اختبار كوفيد-19.</p>	
<p>تطوير آليات لتتبع الحالات المشتبه بها والمؤكدة بين العمال بالتنسيق مع إدارة الصحة المحلية (LHD) الخاصة بك.</p>	
<p>تحديد معلومات الاتصال الخاصة بإدارة الصحة المحلية في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان العمل. يجب على أصحاب العمل إخطار إدارة الصحة المحلية (LHD) إذا كان هناك تفشي معروف</p>	



## إجراءات التأهب لتحديد التفشي

أو مشتبه به في مكان العمل. في أماكن العمل المجمع غير التابعة للرعاية الصحية أو غير السكنية، **يكون التفشي** هو ثلاث حالات مؤكدة مختبرياً لكوفيد-19 أو أكثر بين الموظفين الذين يعيشون في أسر مختلفة خلال فترة أسبوعين.

## الإبلاغ عن حالات كوفيد-19 المحددة

تحدد الجداول التالية الاعتبارات الخاصة بأصحاب العمل عند إبلاغ إدارة الصحة المحلية (LHD) والتواصل مع عمالهم. يرجى ملاحظة أن إدارة الصحة المحلية (LHD) في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان العمل قد يكون لها معايير محددة لمتطلبات الإبلاغ عن الحالة. يجب على أصحاب العمل اتباع التعليمات المحددة من إدارة الصحة المحلية (LHD)، إذا كانت متوفرة. راجع الإبلاغ عن حالات كوفيد-19 إلى إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) للحصول على مزيد من المعلومات.

### اعتبارات لأصحاب العمل لإبلاغ الحالات المحددة من كوفيد-19 إلى إدارة الصحة المحلية (LHD)

تقوم إدارات الصحة المحلية (LHD) بصفة منتظمة بنقل وحماية المعلومات الصحية السرية. تعد المشاركة الآمنة للمعلومات السرية حول العمال المصابين بكوفيد-19 أمراً بالغ الأهمية بالنسبة لإدارة الصحة المحلية (LHD) لتقديم دعم شامل لصاحب العمل وحماية صحة المجتمع.	
قد يعيش العمال في مكان العمل في المقاطعات/الولايات القضائية خارج مكان العمل. عندما يكون هناك تفشي في مكان العمل، يجب على أصحاب العمل الاتصال بإدارة الصحة المحلية (LHD) في أي ولاية قضائية حيث يوجد عامل مصاب بكوفيد-19 وإعلامهم بالتفشي.	
عادةً ما تقدم إدارة الصحة المحلية (LHD) في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان العمل إرشادات لصاحب العمل بشأن إدارة التفشي.	
التواصل مع إدارة الصحة المحلية (LHD) حول توقع إدارة الصحة المحلية (LHD) لمدى تكرار التحديثات من صاحب العمل بشأن الحالات التي تم تحديدها حديثاً والعمال الذين ظهرت عليهم الأعراض في مكان العمل.	
مشاركة قائمة بجميع العمال مع إدارة الصحة المحلية (LHD) في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان العمل. • قد تطلب إدارة الصحة المحلية (LHD) من صاحب العمل تقديم معلومات إضافية عن العمال، بما في ذلك الوصف الوظيفي، والموقع، وجدول العمل، ومدينة ومقاطعة الإقامة، والتفاصيل الأخرى التي يمكن أن تساعد في إبلاغ التحقيق وتحديد العمال الآخرين في مكان العمل الذين قد يكونوا عرضة لخطر الإصابة بعدوى كوفيد-19.	

اعتبارات لأصحاب العمل لإبلاغ الحالات المحددة من كوفيد-19 إلى العمال	
يجب على أصحاب العمل بذل قصارى جهدهم للحفاظ على سرية العمال المصابين بعدوى كوفيد-19 المشتبه بها أو المؤكدة عند التواصل مع العمال الآخرين. يجب على أصحاب العمل الرجوع إلى الإرشادات الصادرة عن قسم التوظيف العادل والإسكان (DFEH) ولجنة تكافؤ فرص العمل (EEOC).	
يجب على أصحاب العمل إخطار جميع العاملين الذين قد اختلطوا بأشخاص مصابين بكوفيد-19. يجب أن يعمل أصحاب العمل بالتعاون مع العمال للوصول إلى الرعاية الصحية اللازمة للتعامل مع تعرض العمال، والذي قد يكون مهمًا بشكل خاص لمن يعانون من <u>حالات طبية عالية الخطورة</u> (على سبيل المثال، ضعف المناعة أو الحمل).	
ينبغي إعطاء المخالطين القريبين للحالات تعليمات حول الحجر الصحي المنزلي ومراقبة الأعراض، ومعلومات بخصوص أقرب مواقع اختبار كوفيد-19، والإحالة إلى إدارة الصحة المحلية (LHD).	
تزويد أي عمال يتم إرسالهم إلى المنزل قبل أو أثناء نوبة العمل بمعلومات حول ما يمكن توقعه بعد إرسالهم إلى المنزل (على سبيل المثال، تعليمات الاتصال بمقدم الرعاية الطبية أو إدارة الصحة المحلية (LHD) بشأن الاختبار، ومعلومات تتعلق بحقوق الإجازة المرضية بموجب القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية والقوانين المحلية ومتطلبات العودة إلى العمل).	
تضمين مجموعات تمثيل العمال في استراتيجيات التواصل.	
إذا كانت المنشأة تستخدم عمال متعاقدين أو مؤقتين، حدد من (صاحب العمل المضيف أو المقاول) الذي يجب عليه الإبلاغ بالمعلومات والتعليمات بشأن التفشي لهؤلاء الأفراد.	
يجب على جميع العاملين في مكان العمل اتباع جميع التعليمات الخاصة بتدابير مكافحة العدوى وتدابير إدارة التفشي من صاحب العمل المضيف، وإدارة الصحة المحلية (LHD) حيث يوجد مكان العمل، وإدارة الصحة المحلية (LHD) حيث يقيمون.	
في بعض حالات التفشي، ولكن ليس كلها، قد يستمر العمال الذين لم تظهر عليهم أعراض أبدًا ولم يخالطوا عن قرب أي من الحالات المؤكدة مختبريًا في العمل، طالما أن صاحب العمل قد نفذ جميع تدابير مكافحة العدوى على النحو الموصى به من قبل سلطات الصحة العامة، إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) أو الهيئات التنظيمية الأخرى. سوف تتخذ إدارة الصحة المحلية (LHD) هذا القرار استنادًا إلى الاستراتيجيات المستخدمة لمكافحة التفشي وتحديد الحالات الجديدة.	


## منع الانتشار الإضافي في مكان العمل

يقدم الجدول التالي الإجراءات التي ينبغي على أصحاب العمل اتخاذها لمنع الانتشار الإضافي لكوفيد-19 في مكان العمل بعد تحديد حالة.

إجراءات منع الانتشار الإضافي في مكان العمل	
يجب على أصحاب العمل طلب التوجيه من إدارة الصحة المحلية (LHD) لوضع استراتيجية اختبار لتحديد من يحتاج إلى الاختبار.	
إذا كان الاختبار محدودًا أو غير موصى به، فقد توصي إدارة الصحة المحلية (LHD) الخاصة بك بطرق بديلة لمكافحة التفشي، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تتبع جميع المخالطين للحالات المؤكدة وتوجيه هؤلاء الأفراد إلى الحجر الصحي أو إغلاق مكان العمل مؤقتًا وعزل جميع العمال.	
يجب على صاحب العمل تقديم المعلومات إلى إدارة الصحة المحلية (LHD) بشأن العاملين المؤكدين إصابتهم بكوفيد-19 في مكان العمل، بما في ذلك المسميات الوظيفية ومناطق العمل والمخالطين في مكان العمل وتواريخ ظهور الأعراض والتغيرات التي تم عملها أثناء العدوى.	
تحديد ما إذا كان صاحب العمل، أو إدارة الصحة المحلية (LHD)، أو كلاهما سيجري مقابلات مع الحالات لتحديد المخالطين لهم.	
بالتشاور مع إدارة الصحة المحلية (LHD)، مقابلة العمال المؤكدين إصابتهم بكوفيد-19 مختبريًا عن طريق الهاتف لتحديد متى بدأت أعراضهم، ونوبات العمل التي عملوا بها خلال فترة العدوى، ولتحديد العمال الآخرين المخالطين لهم خلال فترة العدوى.	
المخالطة هي أن يقضي شخص 15 دقيقة أو أكثر على بعد 6 أقدام من شخص مصاب بعدوى كوفيد-19 خلال فترة العدوى، والتي تشمل، على الأقل، 48 ساعة قبل تطور الأعراض لدى الفرد.	
يجب توجيه المخالطين للحجر الصحي في المنزل لمدة 14 يومًا من آخر مخالطة معروفة لهم مع العامل المصاب بكوفيد-19 ويجب اختباره للكشف عن كوفيد-19.	
استخدم سجلات العمل للتحقق من نوبات العمل خلال فترة العدوى والعمال الآخرين الذين ربما عملوا عن كثب معهم خلال تلك الفترة الزمنية.	
أثناء التواجد في المنزل، يجب على المخالطين المراقبة الذاتية يوميًا لأعراض كوفيد-19 (مثل الحمى والقشعريرة والرجفان والسعال وصعوبة التنفس والتهاب الحلق واحتقان الأنف أو سيلان الأنف والتعب وآلام الجسم أو العضلات وفقدان التذوق أو الرائحة والغثيان أو القيء والإسهال وفقدان الشهية).	

## النظر في إيقاف العمليات مؤقتًا

يوفر الجدول التالي إرشادات لأصحاب العمل الذين قد يفكرون في تعليق العمليات مؤقتًا أم لا بسبب إصابة كوفيد-19 في مكان العمل.

اعتبارات لأصحاب العمل بشأن إيقاف العمليات مؤقتًا بسبب عدوى كوفيد-19	
يجوز للشركات أن تختار إيقاف العمليات طوعية عند ظهور حالة كوفيد-19 أو الإصابة بكوفيد-19 أو حدوث تفشي في مكان العمل. وهذا من شأنه أن يسمح بإجراء تحقيق في التعرض والتنظيف والتطهير الشامل. يجوز للشركات أن تختار القيام بذلك إذا كان التعرض في عامل أو عميل أو زائر في مكان العمل. لفهم المزيد عما إذا كان هذا القرار مناسبًا لشركتك، يمكنك الاتصال <a href="#">بإدارة الصحة المحلية (LHD) الخاصة بك للحصول على التوجيه.</a>	

## اعتبارات لأصحاب العمل بشأن إيقاف العمليات مؤقتاً بسبب عدوى كوفيد-19

تتمتع إدارة الصحة المحلية في الولاية القضائية التي يقع فيها مكان العمل بالسلطة لإغلاق عمليات الأعمال أثناء التحقيق في التعرض، أو إدارة التفشي.	
قد تشمل معايير قرار الإغلاق حجم القوة العاملة، أو العدد أو النسبة المئوية للقوى العاملة المتأثرة، أو عرضة المستهلكين الذين يزورون الشركة للخطر بسبب عدوى كوفيد-19 الشديدة، أو العديد من العوامل المحلية الأخرى، بما في ذلك وبائيات انتشار المرض في المجتمع ككل.	
قد تشمل معايير قرار الإغلاق حجم القوة العاملة، أو العدد أو النسبة المئوية للقوى العاملة المتأثرة، أو عرضة المستهلكين الذين يزورون الشركة للخطر بسبب عدوى كوفيد-19 الشديدة، أو العديد من العوامل المحلية الأخرى، بما في ذلك وبائيات انتشار المرض في المجتمع ككل.	
قد تختلف إدارات الصحة المحلية في متطلباتها المحددة للتحقيقات في التفشي في مكان العمل، والإبلاغ، وتعليق العمليات.	

## العودة إلى العمل

يجب على أصحاب العمل التشاور مع إدارة الصحة المحلية (LHD) وأحدث [إرشادات مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها \(CDC\)](#) لمعرفة متى يمكن إطلاق سراح حالة مؤكدة من العزل المنزلي والعودة إلى العمل. يتضمن الجدول التالي إرشادات من مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) للرجوع إليها. قد توصي إدارة الصحة المحلية (LHD) بإستراتيجية للعودة إلى العمل مشابهة لما يلي، على الرغم من أن بعض الاختلاف قد يحدث حسب الولاية القضائية والتفشي.

العمال	الحد الأدنى لمعايير العودة إلى العمل (اعتباراً من 28 يوليو 2020)	الصفحة المرجعية لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) (راجع أحدث إرشادات مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) قبل السماح للعمال بالعودة إلى العمل)
الحالة الإيجابية التي يظهر عليها أعراض العمال الذين تظهر عليهم أعراض المؤكد إصابتهم بكوفيد-19 مختبرياً	مر يوم واحد على الأقل (24 ساعة) منذ آخر حمى، والتي تُعرّف بأنها حل للحمى دون استخدام الأدوية الخافضة للحمى وتحسين الأعراض (مثل السعال وضيق التنفس)؛ ومرت 10 أيام على الأقل منذ ظهور الأعراض لأول مرة.	<a href="#">بالنسبة لحالات العمال التي لم تتطلب دخول المستشفى</a> <a href="#">بالنسبة لحالات العمال التي تتطلب دخول المستشفى</a>
الحالة الإيجابية التي لم يظهر عليها أعراض العمال الذين لم تظهر عليهم أعراض والمؤكد إصابتهم بكوفيد-19 مختبرياً	مرور 10 أيام على الأقل منذ تاريخ اختبار كوفيد-19 الإيجابي الأول. إذا تطورت الأعراض لديهم، فسيتم تطبيق معايير الحالات التي يظهر عليها أعراض المؤكد مختبرياً.	<a href="#">إيقاف العزل</a>

<p>الصفحة المرجعية لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) (راجع أحدث إرشادات مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) قبل السماح للعامل بالعودة إلى العمل)</p>	<p>الحد الأدنى لمعايير العودة إلى العمل (اعتباراً من 28 يوليو 2020)</p>	<p>العمال</p>
	<p>استخدم نفس المعايير للعودة إلى العمل كحالات مؤكدة مختبرياً.</p>	<p>الحالة السلبية التي يظهر عليها أعراض</p>
	<p>يجب على العمال الحجر الصحي في المنزل لمدة 14 يوماً بعد آخر مخالطة مع المريض. يمكن أن تظهر الأعراض حتى بعد الاختبار السلبي خلال 14 يوماً بعد التعرض. قد تفكر إدارة الصحة المحلية (LHD) في السماح بالعودة المبكرة إلى العمل فقط لعامل في صناعة البنية التحتية الحيوية حيث يتم اختراق العمليات الأساسية في مكان العمل من خلال الحجر الصحي للعامل ولا يمكن لأي موظف بديل أداء نفس الدور.*</p>	<p>الحالة السلبية التي لا يظهر عليها أعراض العمال الذين لم تظهر عليهم أعراض ولكن تم اختبارهم بسبب مخالطتهم لمريض حالة مؤكدة مختبرياً وكانت سلبية</p>
	<p>يوصى بإجراء الاختبار بشكل كبير. إذا لم يكن من الممكن اختبار العامل، استخدم نفس المعايير للعودة إلى العمل كحالات مؤكدة مختبرياً.</p>	<p>الحالة التي لم تخضع للاختبار ويظهر عليها أعراض العمال الذين تظهر عليهم أعراض كوفيد-19 ولكنهم لم يخضعوا للاختبار</p>
<p><a href="#">بالنسبة لحالات العمال التي لم تتطلب دخول المستشفى</a></p>	<p>يجب إجراء الحجر الصحي المنزلي للعمال لمدة 14 يوماً بعد آخر مخالطة مع المريض. يوصى بشدة بإجراء الاختبار؛ وإذا لم يحدث الاختبار، فقد تفكر إدارة الصحة المحلية (LHD) في السماح للعامل المخالط للحالة المؤكدة لمواصلة العمل فقط في صناعة البنية التحتية الحيوية التي يتعرض فيها العمليات الأساسية لمكان العمل للخطر بسبب الحجر الصحي الذي يمكن أن يتعرض له الموظف البديل.*</p> <p>يجب على العمال الذين تتطور أعراض كوفيد-19 لديهم أثناء الحجر الصحي الاتصال بمقدم الرعاية الصحية لديهم. حتى إذا لم يتم اختبارهم، يجب استخدام نفس معايير العودة إلى العمل كحالات مؤكدة مختبرياً.</p>	<p>الحالة التي لم تخضع للاختبار ولا يظهر عليها أعراض العمال المخالطون لمريض حالة مؤكدة مختبرياً في العمل أو المنزل أو في المجتمع ولا يظهر عليهم أعراض.</p> <p>أو</p> <p>العمال الذين يرفضون أو يتعذر عليهم إجراء الاختبار بعد مخالطة حالة مؤكدة مختبرياً، على الرغم من التوصية بإجراء اختبار من إدارة الصحة المحلية (LHD) أو مقدم الرعاية الصحية، ولا تظهر عليهم أعراض.</p>

\*فيما يتعلق بالمجموعتين التاليتين من العمال في البنية التحتية الحرجة في مكان العمل: (أ) العمال الذين لم تظهر عليهم أعراض وجاءت نتائج اختباراتهم سلبية، (ب) العمال المخالطين للحالات المؤكدة:

إذا كان الحجر الصحي الذي يستمر لمدة 14 يومًا سيؤثر على العمليات الأساسية، قد تقرر إدارة الصحة المحلية (LHD) عودة بعض العمال في هاتين المجموعتين إلى العمل في وقت أسرع من 14 يومًا عن طريق وضع معايير معينة خاصة بمكان العمل والعمال:

- يمكن للعمال ارتداء القناع الجراحي طوال يوم العمل، ما عدا أثناء الأكل، والالتزام بكافة إجراءات الوقاية من العدوى. يمكن أيضًا استخدام غطاء وجه من القماش في حالة نقص القناع.
- نفذت المنشأة جميع إجراءات الوقاية من العدوى بأفضل الممارسات، التي تحددها إدارة الصحة المحلية (LHD).
- تم تنفيذ الفحص المسبق لتقييم درجة حرارة العامل والأعراض قبل بدء العمل، من الناحية المثالية قبل دخول المنشأة.
- العامل قادر على المراقبة الذاتية لدرجة الحرارة والأعراض في المنزل والعمل.
- يستطيع العامل الحفاظ على مسافة لا تقل عن ستة أقدام من العمال الآخرين في مكان العمل. ملاحظة، لا تمنع مسافة الست أقدام جميع نقل فيروس كورونا 2 المسبب لمتلازمة الالتهاب الرئوي الحاد الوخيم.
- توجد حواجز مادية بين مواقع عمل العمال الثابتة لتكملة التباعد.
- يمكن إجراء تنظيف وتطهير جميع المناطق والمعدات المشتركة بشكل روتيني في مكان العمل.

### دليل التنظيف الخاص بأصحاب العمل

يقدم الجدول التالي إجراءات التنظيف التي يتعين على أصحاب العمل إكمالها بعد أن يعمل العامل المصاب بكوفيد-19. فيما يلي اعتبارات لهذا التطهير:

دليل التنظيف الخاص بأصحاب العمل	
يجب عدم دخول العمال إلى مناطق عمل العمال المصابين حتى يتم تنظيفها وتطهيرها بالمنتجات المعتمدة من قبل وكالة حماية البيئة لكوفيد-19. يجب أن يتم تنفيذ العمل من قبل موظفي التنظيف المدربين على الاستخدام الآمن لها وتزويدهم بجميع معدات الوقاية الشخصية المطلوبة والموصي بها.	
إجراء تنظيف/تطهير مُحسَّن ومستمر لمناطق العمل عند تحديد العامل المصاب بكوفيد-19، وفقًا <a href="#">لتوصيات مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC)</a> .	
استمر في تحديد الأسطح التي يتم لمسها بشكل متكرر وتنظيفها وتطهيرها بانتظام في جميع أنحاء مكان العمل، مثل مقابض الأبواب والمعدات والدرازين.	
يجب على العمال عدم مشاركة سماعات الرأس أو الأشياء الأخرى التي قد تلامس الوجه أو الفم أو الأنف.	
تقليل مشاركة المعدات الأخرى بين العمال؛ بالنسبة للمعدات التي يجب مشاركتها، وإجراء التنظيف المتكرر بين استخدام العمال.	
تدريب العمال على الاستخدام الآمن للمنظفات والمطهرات وتوفير معدات الوقاية اللازمة.	
يجب على أصحاب العمل التحقق بانتظام من الإرشادات الجديدة والمحدثة واتباعها بشأن صناعتهم المحددة من المصادر التالية في الملحق أ: الموارد.	

## لوائح وإرشادات التبليغ وإعطاء الإجازة المرضية

### تسجيل حالات كوفيد-19

يجب على أصحاب العمل في كاليفورنيا المطالبين بتسجيل الوفيات والإصابات والأمراض المرتبطة بالعمل تسجيل حالة وفاة أو مرض كوفيد-19 المرتبطة بالعمل مثل أي مرض مهني آخر. لكي يكون المرض قابلاً للتسجيل، يجب أن يكون مرتبطاً بالعمل ويتسبب في أحد الأمور التالية:

- الوفاة،
- قضاء أيام بعيداً عن العمل،
- العمل المقيّد أو النقل إلى وظيفة أخرى،
- علاج طبي يتجاوز الإسعافات الأولية،
- فقدان الوعي، أو
- إصابة أو مرض خطير يتم تشخيصه بواسطة طبيب أو أخصائي رعاية صحية مرخص آخر.

في حالة استيفاء حالة كوفيد-19 المرتبطة بالعمل لأحد هذه المعايير، يجب على أصحاب العمل الذين يشملهم القانون في كاليفورنيا تسجيل الحالة في نماذج 300 و 300A و 301 الخاصة بهم أو ما يعادلها.

راجع قواعد ولاية كاليفورنيا، الباب 8، الفصل 7، الفصل الفرعي 1، المادة 2، [سجلات صاحب العمل للإصابة أو المرض المهني](#) لمعرفة التفاصيل التي يلتزم أصحاب العمل بالإبلاغ عنها والمتطلبات الأخرى.

### الإبلاغ عن حالات كوفيد-19 إلى إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)

بالإضافة إلى متطلبات حفظ السجلات التي تمت مناقشتها أعلاه، يجب على أصحاب العمل في كاليفورنيا أيضاً إبلاغ إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) بأي مرض خطير أو إصابة خطيرة أو وفاة أحد العمال الذين وقع في العمل أو فيما يتعلق بالعمل في غضون ثماني ساعات من معرفتهم أو كان عليهم معرفة المرض، راجع [القسم 342\(أ\)](#) لوائح إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) المتعلقة بالإبلاغ عن الإصابات المرتبطة بالعمل للحصول على مزيد من المعلومات. وهذا يشمل مرض كوفيد-19 إذا كان يستوفي تعريف المرض الخطير.

تشمل الأمراض الخطيرة، من بين أمور أخرى، أي مرض يحدث في مكان عمل أو فيما يتعلق بأي وظيفة تتطلب دخول المستشفى للمرضى الداخليين لأسباب غير الملاحظة الطبية أو الاختبارات التشخيصية، راجع [القسم 330\(ج\)](#) لوائح إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) للتعريفات. وهذا يعني أنه إذا أصبح أحد العمال مريضاً أثناء عمله وتم إدخاله كمريض في المستشفى - بغض النظر عن مدة الإقامة في المستشفى - فقد وقع المرض في مكان عمل، لذا يجب على صاحب العمل الإبلاغ عن هذا المرض إلى أقرب مكتب تابع لإدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA). لا تقتصر الأمراض التي يمكن الإبلاغ عنها على الحالات التي يصبح فيها العامل مريضاً في العمل. تشمل الأمراض الخطيرة الأمراض المتعاقد عليها "فيما يتعلق بأي وظيفة"، والتي يمكن أن تشمل تلك المتعاقد عليها فيما يتعلق بالعمل ولكن مع أعراض تبدأ في الظهور خارج العمل.

يجب تقديم التقارير على الفور، ولكن ليس أكثر من ثماني ساعات بعد معرفة صاحب العمل أو بعد التحقيق الجاد في معرفة المرض الخطير.

لمزيد من المعلومات حول متطلبات الإبلاغ والتسجيل، يرجى زيارة متطلبات إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)، ومتطلبات التسجيل والإبلاغ عن حالات كوفيد-19 [والأسئلة الشائعة ومعلومات العمل حول كوفيد-19](#) الخاصة بالتوظيف العادل ومعلومات توظيف الإسكان.



## الوائح المشمولة التي تقدم معلومات بشأن الأفراد المصابين بمرض كوفيد-19

عندما يحدد صاحب العمل ثبوت إصابة عامل بكوفيد-19 أو وجود عامل يحمل أعراض المرض، يجب أن يتأكد من عدم بقاء هذا العامل في العمل. ويجب أن يتعاون صاحب العمل مع إدارة الصحة المحلية (LHD) التابع لها لاتباع الإرشادات الخاصة بالعزل والحجر الصحي وإجراء الاختبار المحتمل والالتزام بالوقت المناسب لعودة العامل إلى العمل. كما يجب على أصحاب العمل دعم بقاء العاملين بعيداً عن العمل لبعض الوقت لحماية الآخرين من خلال سياسات الإجازات المرنة.

يجب على أصحاب العمل عدم تحديد أي من هؤلاء العمال بالاسم في مكان العمل لضمان الامتثال لقوانين الخصوصية. فإذا تأكدت إصابة العامل بمرض كوفيد-19، أو أشبه في أنه يحمل المرض، فيلزم على صاحب العمل اتباع أحدث توصيات الصحة العامة المحلية وعلى مستوى الولاية والفيدرالية. وينبغي على أصحاب العمل اتخاذ خطوات أخرى وفق توجيهات إدارة الصحة العامة المحلية والتي قد تشمل إغلاق موقع العمل والتنظيف العميق والسماح بتنفيذ الأعمال عن بُعد أو طلب ذلك.

ينبغي كتابة المراسلات التي تُخطر العمال أو الحالة المصابة بمرض كوفيد-19 أو الحالة المشتبه في إصابتها بطريقة لا تكشف عن الحالة الصحية للعامل. **ولا يمكن** لأصحاب العمل تأكيد الحالة الصحية للعمال أو التحدث بشأن صحة العامل. فعلى سبيل المثال، يمكن لأصحاب العمل التحدث مع العمال أو إرسال رسالة بريد إلكتروني أو عبر مراسلات كتابية أخرى قائلاً:

علم [صاحب العمل] بأن أحد العمال في [موقع المكتب] مصاب بمرض كوفيد-19. وتلقى العامل نتائج الاختبار في [التاريخ]. ويتمثل الهدف من رسالة البريد الإلكتروني هذه في إعلامك بأنه من الممكن أنك قد تعرضت للفيروس الجديد. فينبغي عليك الاتصال بإدارة الصحة العامة المحلية لديك لمعرفة الإرشادات وأي إجراءات محتملة يجب اتخاذها بناءً على الظروف الفردية أو إذا ظهرت عليك أعراض مرض كوفيد-19.

## قانون حقوق الأسرة في كاليفورنيا: الإجازة المحمية

يحق للموظفين الحصول على إجازة محمية لمدة تصل إلى 12 أسبوعاً بموجب [قانون حقوق الأسرة في كاليفورنيا \(CFRA\)](#) بسبب حالتهم الصحية الخطيرة، أو لرعاية زوج أو والد أو طفل معال يعاني من حالة صحية خطيرة.

يُعتبر مرض كوفيد-19 حالة صحية خطيرة إذا أدى إلى الحاجة إلى رعاية داخلية أو تلقي علاج مستمر أو إشراف من جانب أحد مقدمي الرعاية الصحية. وقد يُعتبر أيضاً حالة صحية خطيرة إذا أدى إلى حالات مثل الالتهاب الرئوي.

يحق للموظفين الحصول على هذا الشكل من الإجازة المحمية (بموجب قانون حقوق الأسرة في كاليفورنيا (CFRA)) إذا كانوا يعملون لدى صاحب عمل يعمل لديه 50 عاملاً على الأقل في مساحة قدرها 75 ميلاً من موقع العمل الخاص به؛ وعملوا لديه لمدة عام على الأقل ولمدة 1250 ساعة على الأقل في العام قبل طلب الإجازة.

لمزيد من المعلومات، يُرجى الرجوع إلى [الأسئلة الشائعة لقسم التوظيف العادل والإسكان \(DFEH\) \(المعرفة الإجابات على الأسئلة الشائعة لأصحاب العمل والعمال\)](#).

## الإجازة المرضية مدفوعة الأجر

يحق للموظفين في ولاية كاليفورنيا الحصول على إجازة مرضية مدفوعة الأجر منذ أول يوم عمل. ويجب على أصحاب العمل تقديم إخطار للعمال عند التوظيف ينص على الطريقة التي ستقدم بها الإجازة المرضية مدفوعة الأجر. وبالإضافة إلى ذلك، أصدر الحاكم أمراً تنفيذياً يقضي بمنح إجازة مرضية مدفوعة الأجر مرتبطة بمرض كوفيد-19 للعاملين في قطاع الأغذية الذين يعملون لدى أصحاب أعمال يعمل لديهم أكثر من 500 عامل. وتتضمن قوانين الإجازة المرضية المدفوعة الأجر أحكاماً قوية لمناهضة الانتقام من أجل حماية العمال الذين يطلبون و/أو يستخدمون الإجازة المرضية مدفوعة الأجر بموجب هذه القوانين. وللحصول على مزيد من المعلومات بشأن الحقوق المتعلقة بالإجازة المرضية مدفوعة الأجر، يُرجى الاطلاع على ما يلي:

- **الإجازة المرضية مدفوعة الأجر في ولاية كاليفورنيا.** بموجب قانون ولاية كاليفورنيا، يحصل العمال على ساعة واحدة على الأقل مقابل كل 30 ساعة عمل، والتي يجوز لأصحاب العمل أن يحددها بسياسة لا تقل عن 48 ساعة إجازة مرضية في العام؛ ويمكن تحديد استخدام الإجازة المرضية مدفوعة الأجر بحد أدنى يصل إلى 3 أيام أو 24



ساعة من الإجازات المرضية المستحقة في العام، كما يجوز لأصحاب العمل أن يقدموا سياسات تسمح باستحقاق أكبر وباستخدام الإجازة المرضية المدفوعة الأجر. تم نشر المزيد من المعلومات بشأن [الإجازة المرضية مدفوعة الأجر في ولاية كاليفورنيا](#) عبر الإنترنت، وكذلك [طريقة تطبيقها على حالة كوفيد-19](#).

- [الإجازة المرضية مدفوعة الأجر الإضافية المرتبطة بمرض كوفيد-19 في ولاية كاليفورنيا](#). بموجب [الأمر التنفيذي N-51-20](#)، يجب على كيانات التوظيف التي تضم أكثر من 500 عامل تقديم ما يصل إلى 80 ساعة من الإجازة المرضية مدفوعة الأجر للعاملين في قطاع الأغذية الذين يعملون لصالح كيان التوظيف أو من خلاله. وتم نشر [المزيد من المعلومات بشأن الإجازة المرضية مدفوعة الأجر الإضافية](#) على الأسئلة الشائعة الخاصة بالموضوع.

بالإضافة إلى ذلك، يجوز للعمال الحصول على إجازة مرضية مدفوعة الأجر بموجب القانون الفيدرالي أو المحلي على النحو التالي:

- [إجازة مرضية فيدرالية مدفوعة الأجر تصل إلى ما يقرب من 80 ساعة بموجب قانون فيروس كورونا الأول للاستجابة للعائلات \(FFCRA\)](#). يتم إنفاذ هذا القانون من جانب وزارة العمل بالولايات المتحدة على الشركات التي لديها أقل من 500 عامل. وقد يكون العامل مؤهلاً لهذه الإجازة بناءً على، من بين عوامل أخرى، حجم صاحب العمل. نشر قسم الأجور والساعات في وزارة العمل بالولايات المتحدة [مزيداً من المعلومات حول قانون كورونا الأول للاستجابة للعائلات \(FFCRA\) في الأسئلة الشائعة الخاصة به](#).

- [القوانين المحلية بشأن الإجازة المرضية مدفوعة الأجر](#). تمتلك بعض المناطق المحلية المعينة أيضاً قوانين بشأن الإجازة المرضية مدفوعة الأجر. فإذا كان العمال يخضعون لأوامر محلية بشأن الإجازة المرضية، يجب أن يمثل صاحب العمل لقوانين الولاية والقوانين المحلية التي قد تختلف في بعض النواحي. ويجب أن يقدم صاحب العمل المخصصات أو المزايا الأكثر منفعة للعامل. ويجب على العمال التشاور مع وكالة الإنفاذ المحلية المعنية بالمنطقة المحلية التي يعملون فيها لمعرفة مزيد من المعلومات.

**الإرشادات والموارد بشأن القوانين التي يقوم بإنفاذها مكتب مفوض العمل**

- [القوانين التي يقوم بإنفاذها مكتب مفوض العمل](#)
- [تحديث بشأن العمال الأساسيين وغير الأساسيين](#)
- [إرشادات بشأن التعليق المشروط لمتطلبات الإخطار في قانون إخطار تأهيل العمال وإعادة تدريبهم \(WARN\) في ولاية كاليفورنيا](#)
- [الأسئلة الشائعة حول الأمر التنفيذي فيما يتعلق الإجازة المرضية مدفوعة الأجر الإضافية للعاملين في قطاع الأغذية لدى الشركات التي تضم 500 موظف أو أكثر](#)
  - [ملصقات مكان العمل - الإجازة المرضية مدفوعة الأجر الإضافية للعاملين في قطاع الأغذية \(النسخة الإسبانية\)](#)
- [الإجازة المرضية لمرض كوفيد-19](#) (من أجل المقارنة المتوازية بين الإجازة العائلية مدفوعة الأجر في كاليفورنيا، والإجازة المرضية مدفوعة الأجر في كاليفورنيا، وقانون كورونا الأول للاستجابة للعائلات الاتحادي (FFCRA))
- [مزايا العمال المتأثرين بمرض كوفيد-19](#) (رسم بياني يصف القوانين الفيدرالية وعلى مستوى الولاية والمحلية بشأن الإجازة مدفوعة الأجر ومزايا البطالة والإعاقة وتعويضات العمال)

## **التأمين ضد العجز والإجازة العائلية مدفوعة الأجر في الولاية**

قد يكون الموظفون الذين لا يحصلون على المزايا الخاصة بالإجازة المرضية مدفوعة الأجر مؤهلين للحصول على مزايا التأمين ضد العجز (DI). وتتوفر مزايا التأمين ضد العجز (DI) للعمال المؤهلين غير القادرين على العمل بسبب إصابتهم بمرض كوفيد-19 أو الاشتباه في إصابتهم به.

بالإضافة إلى ذلك، قد يكون العاملون الذين لا يحصلون على مزايا الإجازة المرضية مدفوعة الأجر من أجل رعاية أفراد الأسرة مؤهلين للحصول على مزايا الإجازة العائلية مدفوعة الأجر (PFL). وتتوفر مزايا الإجازة العائلية مدفوعة الأجر (PFL) للعمال المؤهلين الذين فقدوا أجورهم عند حاجتهم إلى أخذ إجازة من أجل رعاية طفل أو أحد الوالدين أو والد زوج أو جد أو حفيد أو أخ أو زوج أو شريك منزلي مسجل كان مصاباً بشكل خطير بمرض كوفيد-19. يتطلب التأهل للحصول على كل من التأمين ضد العجز (DI) والإجازة العائلية مدفوعة الأجر (PFL) وجود شهادة طبية. وتتوفر المزيد من المعلومات حول أهلية الحصول على مزايا التأمين ضد العجز (DI) والإجازة العائلية مدفوعة الأجر (PFL) من [إدارة تطوير التوظيف](#).

## مزايا البطالة العادية والبطالة بسبب الوباء

قد يكون الأفراد الذين فقدوا وظائفهم أو أعمالهم أو الذين تم تخفيض ساعات عملهم لأسباب تتعلق بمرض كوفيد-19 مؤهلين للحصول على مزايا جزئية بديلة للأجور بموجب برنامج التأمين ضد البطالة العادية أو برنامج إعانة البطالة بسبب الوباء. ويتوفر برنامج إعانة البطالة بسبب الوباء على وجه الخصوص عندما يكون الشخص غير قادر على العمل نتيجة سبب مرتبط بمرض كوفيد-19، بما في ذلك عند تشخيص الفرد على أنه مصاب بمرض كوفيد-19 أو عندما تظهر عليه الأعراض ويحتاج إلى تشخيص أو عندما يوصي مقدم الرعاية الصحية الفرد بالحجر الصحي الذاتي.

تتوفر المزيد من المعلومات حول التأمين ضد البطالة وإعانة البطالة بسبب الوباء من خلال [إدارة تطوير التوظيف](#).

## تعويض العمال

قد يكون الموظفون الذين يصابون بمرض كوفيد-19 أثناء العمل مؤهلين للحصول على مزايا تعويضات العمال، والتي تتوفر لإمداد العمال بالعلاج الطبي اللازم للتعافي من الإصابات أو الأمراض المرتبطة بالعمل والاستبدال الجزئي للأجور التي فقدوها في أثناء التعافي ومساعدتهم على العودة إلى العمل. بموجب [الأمر التنفيذي N-62-20](#)، يُفترض أن بعض العمال الذين تعرضوا للإصابة بمرض مرتبط بمرض كوفيد-19 في الفترة بين 19 مارس و5 يوليو 2020 أنهم قد تعرضوا للإصابة بالمرض في العمل، مما يجعلهم يستحقون مزايا تعويضات العمال.

وتتوفر المزيد من المعلومات عن تعويض العمال وسريان الأمر التنفيذي N-62-20 من خلال [قسم تعويض العمال](#).

## الإنفاذ والامتثال

أنشأ مكتب حاكم ولاية كاليفورنيا لخدمات الطوارئ فرقة عمل معنية بالإنفاذ المتعلقة بمرض كوفيد-19 من أجل مراقبة انتهاكات القوانين والأوامر التي تصدر عن الولايات وإنفاذها. وتتمثل الوكالات الحكومية المدرجة في فرقة العمل في إدارة مراقبة المشروبات الكحولية (ABC) وإدارة شؤون المستهلك (DCA) وإدارة العلاقات الصناعية، بما في ذلك إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)، وقسم إنفاذ معايير العمل (مكتب مفوض العمل). وتأتي من بين الأعضاء الآخرين وكالات لا تتمتع بسلطة تنظيمية، ولكنها تتحمل مسؤوليات تركز على التوعية والتثقيف.

تتمثل مهمة فرقة العمل المعنية بالإنفاذ المتعلقة بمرض كوفيد-19 في ضمان وجود بيئة آمنة لحماية أصحاب العمل والعمال والعملاء والحفاظ عليها. وتقدم فرقة العمل المساعدة والدعم إلى أصحاب العمل عن طريق مساعدتهم على اجتياز الامتثال للوائح والأوامر، بالإضافة إلى الاستجابة لانتهاكات العمليات الداخلية واستخدام أغشية الوجه والتباعد الاجتماعي والإجراءات الإدارية وإنفاذها.

يمكن لأصحاب العمل طلب مساعدة فنية أو إجابات عن أسئلة متعلقة بالتشريعات والأوامر الصادرة بشأن مرض كوفيد-19 من إدارة مراقبة المشروبات الكحولية (ABC) ومكتب مفوض العمل وإدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA). ترد جهات الاتصال الخاصة بهذه الوكالات مفصلة في [الملحق ب: جهات الاتصال الخاصة بالإنفاذ والامتثال](#).

## تثقيف العمال

### فهم مرض كوفيد-19

يعد فيروس كورونا (كوفيد-19) مرضًا يسببه فيروس يمكنه الانتشار من شخص لآخر. ويمكن أن تتراوح أعراض مرض كوفيد-19 من أعراض بسيطة (أو لا توجد أعراض) إلى أعراض مرضية شديدة. وينبغي أن يكون لدى جميع العاملين فهم أساسي لمرض كوفيد-19 و كيفية انتشار المرض وأعراضه وطرق منع الانتشار أو تقليله.

### حماية نفسك في العمل

ينبغي على العمال اتخاذ الخطوات التالية لحماية أنفسهم في العمل:

- اتباع سياسات وإجراءات صاحب العمل المتعلقة بالمرض والتنظيف والتطهير واجتماعات العمل والسفر.
- البقاء في المنزل إذا كنت مريضًا، باستثناء الخروج لتلقي الرعاية الطبية.
- ممارسة التباعد الاجتماعي من خلال الابتعاد مسافة 6 أقدام على الأقل عن زملائك في العمل والعملاء والزوار متى أمكن، حتى في غرف الاستراحة أو بالقرب منها و/أو مبردات المياه و/أو المناطق خارج العمل.
- ارتداء أغطية الوجه المصنوعة من القماش، خاصة عندما يكون التباعد الاجتماعي غير ممكن. ويمكن الغرض من أغطية الوجه المصنوعة من القماش في حماية الأشخاص الآخرين - وليس مرتديها.
- قيام العمال بإبلاغ مشرفهم إذا ما ظهرت عليهم أو على زملائهم أعراض في العمل. ويجب عدم تواجد أي شخص يحمل أعراض مرض كوفيد-19 في مكان العمل.
- غسل اليدين بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل، وخاصة بعد التمخط أو السعال أو العطس أو التواجد في مكان عام.
  - استخدام مطهر لليدين يحتوي على كحول بنسبة 60% على الأقل إذا لم يتوفر الماء والصابون.
  - عدم استخدام أي مطهر لليدين يحتوي على الكحول الميثيلي بسبب سُميته العالية.
- تجنب لمس العينين والأنف والفم.
- تجنب لمس الأسطح التي تتعرض كثيرًا للمس في الأماكن العامة قدر الإمكان - أزرار المصعد ومقابض الأبواب والدرازين (بأقصى درجة أمان ممكنة)، وما شابه.
- تجنب التلامس الجسدي المباشر، مثل مصافحة الأشخاص بالأيدي، إن أمكن.
- تقليل تداول النقود وبطاقات الائتمان والأجهزة المحمولة أو الإلكترونيات حيثما أمكن.
- تجنب السفر غير الضروري.

يجب على العمال المرضى اتباع الخطوات الموصى بها من قبل مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) لمنع انتشار مرض كوفيد-19. ويمكن للعمال المصابين بمرض كوفيد-19 الذين التزموا بالبقاء في المنزل بإيقاف العزل المنزلي والعودة إلى العمل عند استيفائهم إحدى مجموعات المعايير الموجودة هنا.

يجب على العمال الذين يستخدمون وسائل النقل العامة أو يتشاركون في المركبات أو يركبون سيارات الأجرة أو يستخدمون المواصلات للانتقال من وإلى العمل حماية أنفسهم. ويجب عليهم الحرص على تذكر استخدام أغطية الوجه وممارسة التباعد الاجتماعي حيثما أمكن وغسل أيديهم بالماء والصابون لمدة 20 ثانية على الأقل قبل وبعد استخدام وسائل النقل من هذا القبيل.

### حماية نفسك في المنزل

تعد حماية نفسك والآخرين في المنزل أمرًا ضروريًا. ينبغي على العمال الذين يشاركون منازلهم مع آخرين اتباع المبادئ التوجيهية المنزلية الموصى بها من جانب مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) إذا كانوا يعيشون في أماكن قريبة أو في منزل مشترك.

بالإضافة إلى ذلك، قد تعاني أنت أو من تعرفهم من زيادة التوتر خلال انتشار هذا الوباء. ويمكن لإجراءات الصحة العامة، مثل التباعد الاجتماعي، أن تجعل الأشخاص يشعرون بالعزلة والوحدة وأن تزيد من التوتر والقلق، وسيزيد التعامل مع التوتر بطريقة صحية من قوتك وقوة الأشخاص الذين تهتم لأمرهم وقوة مجتمعك.

## الملحق أ: الموارد

### روابط موارد صاحب العمل

- إرشادات مؤقتة لاستجابة الشركات وأصحاب العمل لمرض فيروس كورونا 2019 (كوفيد-19)، مايو 2020:  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/guidance-business-response.html>
- موارد فيروس كورونا 2019 (كوفيد-19) لأصحاب العمل والعمال:  
<https://www.labor.ca.gov/coronavirus2019/>
- مزايا العمال المتأثرين بمرض كوفيد-19:  
<https://www.labor.ca.gov/coronavirus2019/#chart>
- إرشادات الممارسات المراعية للأسرة المقدمة لأصحاب العمل:  
<https://files.covid19.ca.gov/pdf/guidance-familyfriendlycareers.pdf>

### روابط موارد العمال

- الأسئلة الشائعة حول الأعمال العامة من مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC) (كوفيد-19):  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community/general-business-faq.html>
- أعراض فيروس كورونا المقدمة من مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-test/symptoms.html>
- كيف تحمي نفسك والآخرين وفقاً لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/prevention-get-sick/prevention.html>
- ماذا تفعل إذا كنت مريضاً وفقاً لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/if-you-are-sick/steps-when-sick.html>
- التعامل مع التوتر والمساعدة الفورية في الأزمات وفقاً لمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):  
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/daily-life-coping/manage-stress-anxiety.html>

### الإرشادات

إدارة الصحة العامة في كاليفورنيا (CDPH)	مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC)	إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)
<a href="#">إرشادات الصناعة للحد من المخاطر</a>	<a href="#">برامج رعاية الأطفال والمدارس والشباب (الخطوة والتأهب والاستجابة)</a>	<a href="#">إرشادات الصناعة على مستوى الولاية من إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)</a>
<a href="#">إرشادات خاصة بالصناعة (للحد من المخاطر)</a>	<a href="#">معلومات صاحب العمل لمباني المكاتب</a>	<a href="#">إرشادات الصناعة العامة</a>
<a href="#">إرشادات لصناعات أخرى (اعتبارات للاختلافات بين المقاطعات)</a>	<a href="#">إرشادات لاستجابة الشركات والعمال لمرض كوفيد-19</a>	<a href="#">إرشادات لصناعات محددة</a>
<a href="#">الإرشادات والقوائم المرجعية الخاصة بالصناعة</a>	<a href="#">إرشادات لشركات تجهيز اللحوم والنواجن</a>	

إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)	مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC)	إدارة الصحة العامة في كاليفورنيا (CDPH)
<a href="#">الحالات الطبية عالية المخاطر</a>	<a href="#">خارطة طريق المرونة</a>	
<a href="#">معلومات لعمال البقالة وبيع الأغذية بالتجزئة</a>	<a href="#">النقل والتسليم (إعداد الخطة والاستجابة)</a>	
<a href="#">إرشادات مؤقتة لحفظ وإمداد أجهزة التنفس المرشحة في القطاعات غير التابعة للرعاية الصحية</a>	<a href="#">إرشادات استخدام أغطية الوجه</a>	
<a href="#">إرشادات مؤقتة للشركات وأصحاب العمل</a>		
<a href="#">الصفحة المنقل إليها لإرشادات سلامة العمال الخاصة بالصناعة (الخطة والتأهب والاستجابة)</a>		
<a href="#">الصفحة المنقل إليها لأماكن العمل (الخطة والتأهب والاستجابة)</a>		
<a href="#">سلامة العمال ودعم الشركات الصغيرة</a>		
<a href="#">إرشادات بشأن المكان الذي تعيش فيه والعمل والتعلم والصلاة واللعب (المجتمعات والمدارس وأماكن العمل والفعاليات)</a>		

## الموارد المشار إليها في الدليل

المصدر	العنوان
معلومات إضافية	
CA.gov	الخدمات الإضافية
CA.gov	الإجازة المرضية المرتبطة بمرض كوفيد-19
CA.gov	الأسئلة الشائعة حول المعلومات المتعلقة بإدارة التوظيف والإسكان العادل (DFHI)
CA.gov	سجلات صاحب العمل عن الإصابات أو الأمراض المهنية
CA.gov	إدارة الصحة المحلية (LHD)
CA.gov	إعانة البطالة بسبب الوباء
CA.gov	الإجازة المرضية مدفوعة الأجر الإضافية للعاملين في قطاع الأغذية
CA.gov	تعويض العمال
مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC)	إرشادات الفحص الذاتي
معلومات الاتصال	
إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)	معلومات الاتصال لمكاتب المقاطعة
إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)	صندوق الوارد لتقارير الحوادث لإدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)
الأوامر الحكومية	
CA.gov	أمر تنفيذي
CA.gov	أمر الصحة العامة
اللوائح	
إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)	لوائح الصحة والسلامة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) - التعريفات
إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)	الإبلاغ عن الوفيات والإصابات الخطيرة المرتبطة بالعمل
DOL.gov	قانون فيروس كورونا للاستجابة للعائلات

## إرشادات لأصحاب العمل والعمال في إنفاذ متطلبات ارتداء القناع

يجب على العمال تجنب الاقتراب من زملاء العمل أو أفراد الجمهور الذين لا يرتدون غطاء وجه بهدف محاولة تنفيذ أي توصية أو متطلبات لتغطية الوجه.

في هذه الحالات، يجب أن يحافظ العمال على مسافة لا تقل عن 6 أقدام بعيدًا عن الآخرين وأن يرفعوا أي مخاوف إلى مشرفهم. ينبغي على المشرفين مناقشة أي مخاوف مع إدارة الموارد البشرية لديهم لتلقي إرشادات حول التعامل مع هذه المواقف.

يجب على أصحاب العمل تدريب عمالهم على ما يجب فعله في مثل هذه المواقف، بما في ذلك كيفية الحد من مخاطر العنف في مكان العمل وما يجب فعله لتلقي الدعم عندما تفشل جهود التهذئة في هذه المواقف. وقد تكون هناك أيضًا ظروف محدودة يتعين فيها على صاحب العمل المشاركة في إجراء مع العمال و/أو العملاء الذين يدعون وجود سبب متعلق بعجز يمنعهم من ارتداء القناع لمعرفة ما إذا كانت هناك أماكن إقامة تتسم بالفاعلية للحفاظ على سلامة مكان العمل.

فكر في استخدام اللغة التالية:

- "إن اتباع الإرشادات (المتعلقة بأغطية الوجه أو التباعد) أمرٌ من شأنه حمايتك أنت جميع الأشخاص، لذا فإننا نطلب منك اتباعها".
- "إذا لم يكن لديك غطاء للوجه، فيُساعدنا أن نقدم لك غطاء (إن وجد)".
- بالنسبة للعملاء والزوار في مكان العمل: "نأسف لعدم رغبتك في اتباع الإرشادات. لذا يُرجى منحنا بعض الوقت لتنظيم المنطقة للسماح بتوفير مزيدٍ من التباعد الاجتماعي بينك وبين زملائنا من العمال".

في جميع الحالات، من المهم التركيز على الحد من المخاطر وممارسة تدابير التهذئة:

- التحدث بصوت هادئ له نبرة طبيعية والتواصل بوضعية جسدية وتعبير يشير إلى احترام الشخص.
- الاستقرار على طريقة لطلب الدعم من الأمن أو إنفاذ القانون إذا لزم الأمر.

## الملحق ب: جهات الاتصال الخاصة بالإنفاذ والامتثال

الجدول 1: جهات اتصال الخاصة بمراقبة المشروبات الكحولية

المكتب	المقاطعات	جهة الاتصال	أرقام جهات الاتصال
القسم الجنوبي (المكتب التنفيذي)	جميع مقاطعات جنوب كاليفورنيا	كاثلين بارنز رئيسة قسم	562-677-5235
بيكرسفيلد	إنيو، كيرن، مونو	فيكتوريا وود	661-395-2734
سيرريتوس	وسط مدينة لوس أنجلوس	جيرري سانشيز	562-865-6501
مونروفيا	الجزء الشمالي الشرقي من لوس أنجلوس	جينين بيرجرينا	626-359-2568
ليكوود	الجزء الجنوبي الشرقي من لوس أنجلوس	براد بيتش	562-982-1390
بالم ديزرت	إمبيريال والمناطق الصحراوية في ريفرسايد وسان برناردينو	إريك بورلينجيم	760-324-2869
ريفرسايد	ريفرسايد وسان برناردينو	شون راموس	951-782-4403
سان دييجو	الجزء الجنوبي من سان دييجو	ميليسا ريان	619-525-4605
سان ماركوس	الجزء الشمالي من سان دييجو	جينيفر هيل	760-510-1260
سانتا آنا	أورانج	تراوك فو	657-205-3479
سان لويس أوبيسبو	سان لويس أوبيسبو والجزء الشمالي من سانتا باربرا	نيك سارتوش	805-289-0103
فان نويس	الأجزاء الشمالية والشمالية الغربية من لوس أنجلوس	إنريكي الكالا	818-901-5009
فتورا	فينترا والجزء الجنوبي من سانتا باربرا	نيك سارتوش	805-289-0103
القسم الشمالي (المكتب التنفيذي)	جميع مقاطعات شمال كاليفورنيا	جوزيف مكولوف رئيس قسم	916-870-2004
كونكورد	الأميدا وكونترا وكوستا وسان فرانسيسكو وسان ماتيو وسولانو	إريك زاكاس	925-602-7712
يوريكا	ديل نورث وهومبولت	توني كارانشو	707-576-2207
فريسنو	فريسنو وكينجز وماديرا وتولاري	جايسون مونجيري	559-243-4030
ردينج	بوت وجلين ولاسين ومودوك وبلوماس وشاستا وسيكيو وتهاما وترينيتي	لوك بلهم	530-224-4832
ساكرامنتو	ألباين وأمادور وإل دورادو وبلاسر وساكرامنتو ويولو وكولوسا ونيفادا وسييرا وسوتر ويوبا	لوك بلهم	530-224-4832
ساليناس	مونتيري وسان بنيتو وسانتا كروز	سمر جوست	831-755-1993
سان خوسيه	سانتا كلارا وسان ماتيو	سمر جوست	408-277-3309
سانتا روزا	ليك ومارين وميندوسينو ونابا وسونوما	توني كارانشو	707-576-2207
ستوكتون	كالافيراس وماريوسا وميرسيد وسان هواكوين وستاتيسلوس وتولومين	بول فوينتيس	209-948-7999

الجدول 2: جهات الاتصال الخاصة بمكتب مفوض العمل

المكتب	جهة الاتصال	أرقام جهات الاتصال
شمال كاليفورنيا	بيني تشنج	408-422-1797 bcheng@dir.ca.gov
جنوب كاليفورنيا	جيسوس كوفاروبياس	714-715-5065 jcovarrubias@dir.ca.gov

الجدول 3: جهة الاتصال لمدير إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)

المنطقة	أرقام جهات الاتصال
المنطقة 1	415-557-0300
المنطقة 2	916-263-2803
المنطقة 3	714-558-4300
المنطقة 4	626-471-9122
وحدة إدارة سلامة العمليات (PSM)	925-602-2665
وحدة الاستشارات	559-445-6806



**الشكل 1: مناطق إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA)**

## 1 المنطقة

415-557-0300

## المنطقة 2

916-263-2803

### المنطقة 3

714-558-4300

## المنطقة 4

626-471-9122

سان فرانسيسكو – 415-557-0100

**فریمونٹ/سان خوسیه - 510-794-2521**

**فوسٹر سیتی- 650-573-3812**

**أوكلائد - 510-622-2916**

**أميركان كانيون - 707-649-3700**

ساكرمينتو - 916-263-2800

**مودیسٹو - 209-545-7310**

**فريسنو - 559-445-5302**

ردینغ – 530-224-4743

**سان دييغو – 619-767-2280**

سان بیرناردینو - 909-383-4321

**سانتا آنا - 714-558-4451**

**لونغ بیتش – 562-506-0810**

**بيكرسفيلد - 661-588-6400**

**لوس أنجلوس - 213-576-7451**

**فان نويس - 818-901-5403**

**مونروفيا – 626-239-0369**

### المنطقة 5 (على مستوى الولاية)

وحدة التعدين وحفر الأنفاق

916-574-2540

### المنطقة 6 (على مستوى الولاية)

وحدة المخاطر العالية ووحدة فرقة عمل إنقاذ قانون العمل

(LETF)

714-558-4415

وحدة إدارة سلامة العمليات (PSM)

(على مستوى الولاية)



## الملحق ج: دراسات الحال

### شركة الأغذية المعبأة

تراقب شركة الأغذية المعبأة في الوادي الأوسط جميع العمال والبائعين مع إجراء عمليات فحص لدرجات الحرارة والاستبيان والتطهير اليدوي عند الوصول.

تحتوي منطقة إنتاج/تعبئة المواد الغذائية على صفائح الزجاج الواقي المعلقة بين عمال الخط. طلبت الشركة من العمال ترك مزيداً من المسافة بين العمال على نفس الجانب من الخط. وقد سمحت حالياً بالتباعد لمسافة 6 أقدام. ويرتدي العمال أيضاً أقنعة، وبناءً على منطقة الإنتاج، يرتدي بعضهم واقيات الوجه مع الأقنعة ويرتدي البعض الآخر النظارات الواقية؛ بينما يرتدي كل العاملين في الإنتاج معطف المختبر النظيف فوق ملابسهم. وقد طلبت الشركة من إدارة الصحة المحلية (LHD) بعض التوصيات فيما يتعلق بالماكينات التي تتطلب تواجد شخصين حتى تعمل، إذ لا تسمح للأشخاص بممارسة التباعد الاجتماعي لمسافة 6 أقدام أو بوجود الزجاج الواقي. وفي هذا الوقت، يرتدي العمال قناع مزود بواقي للوجه وأوصت إدارة الصحة المحلية (LHD) بإجراء اختبار مناسب لقناع N95 لهذه المنطقة.

تناقش الشركة أيضاً مع عمالها مواضيع تشمل استخدام المواصلات والمخاطر التي يتعرض لها العمال خارج العمل، وأزالت المقاعد من طاولات الاستراحة للسماح بالتباعد وأصبحت الطاولات متباعدة. ويجري طلب زجاج واقٍ لطاولات الاستراحة أيضاً، وتستعد الشركة للنظر في إنهاء الخدمة كاستجابة لعدم الامتثال لأي أمر صحي. بإيجاز، اتخذت الشركة الإجراءات التالية داخل منشأتها:

- وضع حواجز في المناطق التي يصعب الحفاظ على التباعد الاجتماعي فيها؛
  - وضع موزعات مطهر اليدين في أماكن مختلفة في الموقع،
  - توفير الوقت للعمال للتنظيف قبل المناوبات وبعدها،
  - توفير أغطية للوجه وواقيات للوجه ليرتديها العمال،
  - إزالة المقاعد من أمام الطاولات لتقليل عدد الأشخاص الذين يجلسون هناك،
  - وضع الملصقات التي قدمها صاحب العمل في كل مكان، و
  - تتحقق الإدارة من أن العمال يرتدون أغطية الوجه على النحو الملائم؛
- يمكن تدوين اسم أي شخص لا يمتثل لذلك وقد يفقد وظيفته إذا لم يتبع البروتوكولات.

### دور الصحة العامة المحلية

قام عمال إدارة الصحة العامة ثنائيي اللغة بإجراء عرض تقديمي داخل الشركة في ستوكتون. الموضوعات المدرجة:

- حالة انتقال المرض في المقاطعة
- كيف ينتشر الفيروس
- أهمية التباعد الاجتماعي وليس التجمع الاجتماعي
- سبب حاجتنا إلى ارتداء قناع
- كيفية ارتداء القناع بشكل آمن وتنظيفه
- تجنب مشاركة الأدوات الشخصية
- أهمية تطهير الأسطح التي يتم لمسها بشكل كبير
- أهمية غسل اليدين بشكل متكرر
- القطاعات المفتوحة مقابل القطاعات غير مفتوحة في سان خوسيه، كاليفورنيا (SJC)
- توفير الموقع الإلكتروني وعنوان البريد الإلكتروني لإدارة الصحة العامة للحصول على الموارد
- جلسة أسئلة وأجوبة مع العمال

## سلسلة مراكز تجارية

قام سائقو الشاحنات الذين يعملون مع سلسلة لمركز ماركت في الوادي الأوسط بولاية كاليفورنيا بتحديد عدد من الدروس المستفادة بشأن التخفيف من مرض كوفيد-19:

- **مدى أهمية موقع العمل:** سيحدد مستوى المشاركة التي يحتاجها شركاء المقاطعة والولاية.
  - مثال: يعد مستودع الشركة موقعاً يضم 1,000 شخص وهو مركز التوزيع المركزي لمناجر سلسلة المركز التجاري لنصف الولاية.
- **خطة تتبع عملية الاتصال:** يجب على صاحب العمل وضع خطة تتبع لعملية لاتصال. وقد وضعت الشركة بالفعل خطة قبل التفشي، وكانت جزءاً مهماً من الحل الفعال.
- **البيانات:** من المهم أن يكون لديك بيانات دقيقة لتقييم درجة التفشي وإبلاغ العمال. وقد يكون من الصعب تقييم عدد الحالات المصابة. وقد لا يحرص العمال الذين خرجوا على الإبلاغ عن سبب غيابهم.
  - قد يكون صاحب العمل في وضع أفضل للحصول على بيانات دقيقة، إذ قد يصعب استخدام بيانات الصحة العامة في المقاطعة لأن العمال غالباً ما يعملون ويعيشون في مقاطعات مختلفة ولكل مقاطعة بيانات لسكانها فحسب.
- **الإبلاغ:** يلزم الحصول على بيانات وخطط دقيقة لمشاركتها مع العمال، إذ يؤدي نقص المعلومات إلى حدوث ارتباك وخوف وقلق وقد يؤدي إلى الإبلاغ الجماعي عن الإصابة بالمرض.
- **تثقيف العمال:** يلزم بذل جهود هادفة لتثقيف العمال بشأن الممارسات والسلوكيات من أجل منع استمرار العدوى.
- **المكونات المهمة الأخرى:**
  - توفير معدات الوقاية الشخصية (PPE) المناسبة لكل عامل
  - توفير محطات الصرف الصحي في الموقع
  - إعادة تجهيز العمليات لضمان التباعد الاجتماعي
- **شركاء الوكالات في الولاية:**
  - أدت إدارة السلامة والصحة المهنية في ولاية كاليفورنيا (Cal/OSHA) دوراً بالغ الأهمية في الإنفاذ، فقد كانت عمليات التفقيش في الموقع أمراً مهماً.
  - أدت إدارة الصحة العامة في كاليفورنيا (CDPH) دوراً بالغ الأهمية في تقديم المساعدة الفنية والتواصل مع صاحب العمل. كما قدمت إدارة الصحة العامة في كاليفورنيا (CDPH) المساعدة الفنية والدعم للصحة العامة المحلية.